

Lemmata VII Gemeinden

[A](#) | [B](#) | [C-D](#) | [E](#) | [F](#) | [G](#) | [H](#) | [I](#) | [J](#) | [K](#) | [L](#) | [M](#) | [N](#) | [O](#) | [P](#) | [Q-R](#) | [S](#) | [T](#) | [U-V](#)

Buchstabe M

ma

ital. ma dt. aber

maadan

ital. dt. mähen ahd. mâen

maag n. méeghe

ital. potenza, capacità dt. Macht, Kraft mhd. magen

maagar

ital. magro, gracile, scarno dt. mager, schwächig ahd. magari

maago (2) m. maaghen

ital. 2) papavero dt. Mohn ahd. mâgo

maago (3) m. maaghen

ital. 3) Mago dt. Weiser, Zauberer ahd. mâgi

maago m. maaghen

ital. 1) stomaco, ventricolo dt. Magen ahd. mago

maal (2) n. maaldar

ital. 2) maachia dt. Schmutzfleck ahd. mâl

maal (3) n. maaldar

ital. 3) sera, serata dt.L. Mahl dt. Abend mhd. mâl

maal (4) n. maaldar

ital. 4) pasto dt. Mahl(zeit) ahd. mâl

maal m. meel

ital. 1) giudizio, tribunale dt. Gericht ahd. mâl

màal n. -

ital. volta dt. Mal, mal

maalan

ital. macinare dt. mahlen ahd. malan

màan

ital. diboscare, tracciare, tagliare dt. abholzen, mähen ahd. mâen

maano m. maan

ital. luna dt. Mond ahd. mano

maanont m. màanade

ital. mese dt. Monat ahd. mânôd

maar

ital. grande, distinto, magnifico dt. groß, erhaben ahd. mâri

màartar w. màartern

ital. martirio, tortura, tormento dt. Marter, Qual ahd. martara

màartzo m. méertzen

ital. marzo dt. März ahd. marceo

maas n. meese

ital. 1) misura, pertica, dose dt. Maß, Maßeinheit ahd. mâza

maasala w. maasel

ital. lividura, matrice dt. Muttermal mhd. masel

màasara w. màasarn

ital. dt. ahd. masar

maatzen w pl.

ital. tettoia dt. Wetterdach

machan (b)

ital. dt.

machan (c)

ital. dt.

machan (d)

ital. dt.

machan (e)

ital. dt.

machan (f)

ital. dt.

machan

ital. 1) fare, operare, formare dt. machen, tun ahd. machôn

macht w. mèche

ital. 1) forza, potenza, virtù dt. Macht, Kraft ahd. maht

madàlia w. madàlien

ital. medaglia dt.

madoàan w. madoèene

ital. dt.

madònna w. madònnen

ital. suocera dt.L. Madonna dt. Schwiegermutter

Madrùn m.

ital. Madrano dt.

magarèt m. magarötte

ital. 1) gozzo dt.

magdala w. mégdal

ital. ragazza dt.L. Magd dt. Mädchen ahd. magad

mai

ital. mai dt. nur, je ahd. meina

maidala w. maidel

ital. ragazza dt.L. Maid dt. Mädchen mhd. meit

maiestàt w. maijestètan

ital. maestà dt. Majestät mhd. majestât

mai jo m. maijen

ital. maggio dt. Mai ahd. meio

maijòr m. maijòre

ital. maggiore dt. Major

Mail (2) m. Maildar

ital. soprannome dt.L. Meil dt.

mail m. maildar

ital. dt. ahd. mîla

main

ital. mio dt. mein ahd. mîn

main-khraut n.

ital. dt.L. Mainkraut dt. Wildspinat

maissan

ital. dt. ahd. meizan

maldrùn m. maldrüüne
ital. dt. Pferdemit

malfa w. malfen
ital. malva dt. Malve

malga w. malghen
ital. malga dt. Alm, Almhütte

malta (2) w. mèlten
ital. 2) atrépipe, celidonia dt.L. Melde dt. Schöllkraut ahd. m"elta

malta w. malten
ital. 1) malta dt. Mörtel

mamàana w. mamàan
ital. ostetrica dt. Hebamme

mamma w. -
ital. mamma dt.L. Mamma dt.

man
ital. può dt. kann, vermag

manak
ital. qualcuno, molto dt.L. mannig dt. manch, viel ahd. manag

mandala w. mandel
ital. mandorla dt. mandel ahd. mandala

màndara w. màndarn
ital. 1) mandra, mandria dt. Viehherde

manedìiran
ital. maledire dt. verfluchen, verdammen

Manésch m. -
ital. Mannazzo dt.L. Mannazzo dt.

manèstar n. manèstarn
ital. minestra dt.

Manétsch m. -
ital. Manazzo dt.L. Manetsch dt.

mangalan
ital. mancare, necessitare dt. mangeln, fehlen ahd. mangalôn

manjéeka w. manjéeken
ital. dt. Feuerzange

mankàaran

ital. mancare dt. fehlen, abgehen

mann (b)

ital. dt.

mann m. manne

ital. 1) uomo, marito, sposo dt. Mann, Ehemann ahd. man

manna w (n). mannen

ital. manna dt.L. Manna dt. Himmelsgabe, Himmelsbrot ahd. mannâ

mantel m. mëntale

ital. tabarro, mantello dt. Mantel ahd. mantal

mantzalta w. mantzalten

ital. barbabiëtola dt. Futterrübe

mar

ital. mi dt. mhd. mer

marangùun m. marangüüne

ital. falegname, carpentiere dt. Schreiner, Zimmerer

maràska w. maràskén

ital. amarasca dt. Weichsel, Sauerkirsche

marban

ital. 1) smidollare dt. entkräften

march n. merchar

ital. confine, impronto, marchio dt.L. March dt. Grenze, Abdruck ahd.

marc

marènja w. marèngen

ital. matrigna dt. Stiefmutter

marènne w. marènnen

ital. merenda dt. Vesper, Jause

margarítile n. margarìtlen

ital. mughetto dt. Maiglöckchen mhd. margarîte

marghel m. mérgale

ital. midollo dt. Mark, Kern ahd. mergil

Maria

ital. Maria dt. Maria

mariàtz m (n). mariètze

ital. matrimonio, prònubo dt. Hochzeit, Eheschließung

Marìisa w. Marìisen

ital. Marisa dt. Marisa

marinèlla w. marinèllen

ital. amarina, amarena dt. Amarelle, Sauerkirsche

maringle n. maringlen

ital. dt. Goldammer

Markànt m. Markènte

ital. sopranome dt.L. Marchant dt.

markhot m. mèrkhete

ital. mercato, fiera dt. Markt, Jahrmarkt ahd. markât

markitto m. markitten

ital. denaro, soldo, palanche dt. Geld, Kleingeld

Mark-tziisel m.

ital. Marcesina dt.L. Marcesina dt.

marmel m. marmale

ital. marmo dt. Marmor ahd. marmul

marmùllo m. marmülle

ital. maggiolino dt. Maikäfer

Marostiga

ital. Marostica dt.L. Maria Stiege dt. Marostica

marrübel m. marrübale

ital. marrobbio dt. Andorn

marslàana w. marslàan

ital. gonna, sottana dt.L. Weiberkleid dt. Frauenrock, Unterrock

martarèll m. martarèlle

ital. martora dt. Marder ahd. mardar

martiin m. martiine

ital. 1) montone dt. Widder, Hammel

martoriàaran

ital. martoriare dt. martern, foltern

marùusa w. marùusen

ital. amorosa dt. Geliebte, Schatz

masaninle n. masaninlen

ital. macinino dt. Kaffeemühle

maschélla w. maschéllen

ital. ganascia, gota, mascella dt. Kinnladen, Kinnbacken

maséera w. maséarn
ital. dt. Steinhaufen

maskolìtz m. maskolitze
ital. dt.

maslàan m. maslàane
ital. mezzalana dt. Halbwollstoff

massa
ital. troppo dt. ahd. massa

Massàan
ital. Bassano dt. Bassano

massàara w. massèarn
ital. serva dt. Hausmagd, Dienstmagd

massàin m. massaine
ital. dt.

massan
ital. cibare, mangiare dt. speisen mhd. mazzen

materàtz m. materàtzen
ital. materasso, stramazzo dt. Matratze, Strohsack mhd. matraz

matrimónien m. -
ital. matrimonio dt. Ehe

matze w. matzen
ital. dt.L. Matte dt. Bergwiese mhd. mate

matzen m. -
ital. mazzo dt. Bund, Bündel

màukalar m. -
ital. 1) assassino, brontolone, spia dt.L. Meuchler dt. Meuchelmörder,
Straßenräuber ahd. mûhhilâri

màukan
ital. miagolare dt.

maul (2) m. maular
ital. mulo dt. Maultier

maul n. mòildar
ital. bocca dt. Maul, Mund ahd. mûl

maura w. maurn
ital. muro, muraglia dt. Mauer ahd. mûra

maus w. moise
ital. topo, sorcio dt. Maus ahd. mûs

mausan (2)
ital. 3) strisciare dt. herumschleichen, schleichen mhd. mûsen

mausan (3)
ital. 4) mudare dt.L. mausen dt. mausern ahd. mûzôn

mausan
ital. 2) rubare dt.L. mausen dt. stehlen, betrügen mhd. mûsen

maùun m. maüüne
ital. mattone dt. Backstein, Ziegelstein

'me
ital. dal, al dt.

mèa w. mèn
ital. dt. Heuschober

mear (2)
ital. dt.

mear
ital. più dt. mehr ahd. mêr

méar n. méerdar
ital. mare dt. Meer ahd. meri

méckel m. méékale
ital. macchia, macula dt. Makel, Fleck mhd. makel

medisiin w.
ital. medicina dt. Medizin

méedam
ital. medesimo dt. selber, selbiger

2) méel m. méeldar
ital. monte dt. Berg ahd. mâl

méel (2) m. méeldar
ital. monte dt. Berg ahd. mâl

méel n. méele
ital. farina dt. Mehl ahd. melwe

méenan
ital. falciare, mietere dt. mähen ahd. mâan

méentag m. méentaghe
ital. lunedì dt. Montag ahd. mântag

méere w. méeren
ital. fiaba, racconto, notizia dt. Mär, Märe ahd. mâri

mèertzo m. mèertzen
ital. marzo dt. März mhd. merze

mées
ital. secondo dt. gemäß, -weis

méessigan
ital. moderare dt. mäßigen, zügeln mhd. maezigen

mègalan
ital. sposare, ammogliare dt. heiraten ahd. mahalan

1) mèkkan
ital. battere, bussare, picchiare dt. klopfen, schlagen

2) mèkkan
ital. belare dt. ahd. m..ecken

melchan
ital. mungere dt. melken ahd. melchan

melissa w. melissen
ital. melissa dt. Melisse

melùn m. melüün
ital. mellone dt. Melone

memèria w. memèrien
ital. Avemaria dt. Abendglocke

men
ital. che, se dt. wenn, ob ahd. min

mèngalan
ital. abbisognare, mancare, difettare dt.L. mangeln dt. fehlen,
versäumen ahd. mengeln

menghel m. mengale
ital. bargiglione dt.

ménghele
ital. dt.

mènghele n. mènghelen
ital. dt.L. Mengele dt. zu mhd.. mange

menjèkka w. menjekken

ital. dt. Ofenzange

mennan

ital. dt. stinken ahd. mennen

ménnesch n. ménn(e)schar

ital. persona, uomo dt. Mensch, Person ahd. mennisco

mènne-stèerna m (f). mènne-stèarn

ital. colchico dt.L. Männerstern dt. Wiesenkrokus

mèntz

ital. sterile, sterpo dt. unfruchtbar zu ahd.. manzo = Mutterbrust

mèrchan

ital. segnare, delineare, notare dt. markieren, umreißen ahd. merchen

mèrga w. mèrghen

ital. cavalla, cavallo, giumenta dt.L. Mähre dt. Stute, Roß ahd. meriha

meritàaran

ital. meritare dt. verdienen, gewinnen

merkànt m. merkànten

ital. mercante, negoziante dt. Kaufmann, Händler

mèrkhan

ital. dt. merken ahd. merchen

mèrlo m. merlen

ital. merlo dt.L. Merl dt. Amsel, Schwarzdrossel mhd. merlin

mertzèar m. mertzèere

ital. merciaio dt. Händler, Krämer

mésanar m. -

ital. campanaio, campanaro, sacrestano dt. Messner, Küster ahd.

mesinâri

messàal m. messàale

ital. messale dt. Meßbuch

messan

ital. 1) misurare dt. messen ahd. mezan

mèssan

ital. 2) cibare, mangiare dt. speisen mhd. mazzen

méssar n. méssardar

ital. coltello dt. Messer ahd. mezziras

messiire m. messiarn
ital. suocero dt. Schwiegervater

méssing m (n). -
ital. ottone dt. Messing mhd. messine

méstan
ital. ingrassare, concimare, stabbiare dt. mästen, düngen ahd. mesten

mestiire m. mestiarn
ital. mestiere dt. Beruf, Handwerk

met (b)
ital. dt.

met (c)
ital. dt.

met (d)
ital. dt.

met
ital. con dt. mit ahd. mit

metàl m. metàlle
ital. metallo dt. Metall mhd. metalle

metèeran
ital. affamare dt. aushungern

metta w. metten
ital. mattutino dt. ahd. metti

mèttar m. mèttarn
ital. metro dt. Meter ahd. mêtar

Méttel m. Méttele
ital. Matteo dt.L. Mettel dt.

metzan
ital. misurare, regolare dt. messen, abmessen

métzigan
ital. macellare dt. schlachten, metzger mhd. metzigen

miar
ital. a me dt. mir mhd. mier

mich
ital. dt. mich ahd. mich

miiga

ital. pochino dt.

miin

ital. mio dt. mein ahd. mîn

miina w. miin

ital. miniera dt.L. Mine dt. Bergwerk, Grube

milba w. milben

ital. acarò, tignuola dt. Milbe ahd. miliwa

milch w. -

ital. latte dt. Milch ahd. miluh

mild

ital. mite, clemente dt. mild, sanft ahd. milti

millèttan

ital. mai dt. nie

miltza w. miltzen

ital. milza dt. Milz ahd. milzi

min

ital. che, se dt. wenn, ob ahd. min

mindor

ital. meno, minore dt. minder, weniger ahd. minniro

minna w. minnen

ital. dt. ahd. minna

mintè w. minten

ital. mente, memoria dt. Geist, Sinn

mintza w. mintzen

ital. menta dt. Minze ahd. minza

mintzig (2)

ital. dt.

mintzig

ital. poco, po', pochino dt. winzig, wenig mhd. winzic

minüt m. minüten

ital. minuto dt. Minute

miràkkel m. miràkkeln

ital. miracolo dt.L. Mirakel dt. Wunder mhd. mirakel

mirra w. mirren

ital. mirra dt. Myrrhe ahd. myrra

mischan

ital. mescolare, mescolare, minschiare dt. mischen, vermischen ahd.

miscan

misse w. missen

ital. messa dt. Messe ahd. missa

mistan

ital. concimare, letamare dt. misten, düngen ahd. mistôn

mit

ital. con dt. mit ahd. mit

mitte w. mitten

ital. metà dt. Mitte, Hälfte ahd. mitte

mitze

ital. pastoso, stramatturo dt. teigig, überreif

mo

ital. se dt. ob

mòal

ital. triste, fiacco dt. traurig, böse ahd. meil

mòanan

ital. intendere, pensare, credere dt.L. meinen dt. meinen, denken ahd.

meinan

1) mòassel m. möössale

ital. dt. ahd. meizil

mòastar m.

ital. maestro, insegnante dt. Meister, Lehrer ahd. meistar

mòat w. mòaten

ital. ragazza dt.L. Maid dt. Mädchen mhd. meit

möbaran

ital. muovere, smuovere dt. bewegen, fortbewegen

möchan

ital. potere, dovere dt. können, müssen ahd. mukan

modelàaran

ital. modellare dt. modellieren

mögalan

ital. abortire dt. fehlgebären, abtreiben

mögan (2)

ital. dt.

mögan

ital. potere, volere dt. können, vermögen ahd. mugum - mukan

moijèka w. moijèken

ital. molle dt. Feuerzange

mókka w. mokken

ital. capriccio, gioco, passatempo dt.L. Mucke dt. Laune, Spiel ahd.

mucka

mòkken m. mökken

ital. mocciano dt. Deutschfersentaler

molàaran

ital. mollare dt.

moll m. mölldar

ital. monte dt. Berg ahd. mâl

molle

ital. molle, vizzo, zuppo dt.L. moll dt. welk, schlaff

mómmaran

ital. dt.

mòniga w. mònighen

ital. monaca, suora dt. Ordensschwester, Nonne

monìpel m. monìpale

ital. salvietta, tovagliolo dt. Serviette

mööbalan

ital. mobiliare dt. möblieren

1) móodar m. möödar

ital. dt. mhd. moder

móodel m. móodale

ital. modello, tipo, forma dt. Model, Form ahd. modul

mòojó m. mòojen

ital. maggio dt. Mai ahd. meio

moor n. möörar

ital. palude, pantano, terreno dt. Moor, Sumpf ahd. muor

móorle n. móorlen

ital. spugnolo dt. Morchel ahd. morha

möörle n. möörlen

ital. bagola dt. Schwarzbeere zu ahd. môr

moos n. möösar

ital. pantano, palude, chiana dt. Moor, Moos ahd. mos

moràija w. mòraijen

ital. morso, strettoio dt.L. Gebiß dt.

mòrbiot

ital. morbido, soffice dt. weich, weichlich

morèar m. morèere

ital. moro dt. Maulbeerbaum

mòrghen

ital. domani dt. morgen ahd. morgan

mòrgond m. mòrgande

ital. mattina dt. Morgen ahd. morgan

mòrsa w. mòrsen

ital. morsa dt. Schraubstock ahd. morsâri

mòrschan

ital. mozzare, mutilare dt. abschneiden, teilen mhd. mürsen

mortèar m. mortèere

ital. mortaio, mortaletto, mortaretto dt. Mörser, Boller

1) mosch m. möschar

ital. dt. Vogelbeerbaum, Eberesche

2) mosch n. möschar

ital. mistura, mescolanza, miscuglio dt. Mischung, Gemengsel

móskel m. möskale

ital. trottola dt. Kreisel ahd. muscula

mössan

ital. dovere dt. müssen ahd. muozan

mòst m. mòste

ital. mosto, schiacciata dt. Most, Zerquetschtes ahd. most

mostàtz m. mostètze

ital. faccia, mostaccio, viso dt. Gesicht, Antlitz

motóar m. motóarn

ital. motore dt. Motor

möttan

ital. puzzare dt. stinken mhd. moten

motzan

ital. mozzare dt. abhauen, abstutzen

mòtzegan

ital. balbettare, balbutire, tartagliare dt. stammeln, stottern

mucka

müffan

ital. muffare dt.L. muffeln dt. schimmeln mhd. müffeln

mukatzan

ital. balbettare, balbuziare dt.L. mucksen dt. stammeln, lallen ahd.

muchazan

muchazan

mülke w. mülken

ital. dt.L. Melkstatt dt. mhd. melch

müll m. mülle

ital. mulo dt. Maulesel, Maultier ahd. mûl

1) mùltara w. mùltarn

ital. madia dt. Mulde, Trog ahd. muoltera

mülva w. mülven

ital. dt.

mulvo m. mulven

ital. dt.

Mümarar m.

ital. (sopranome) dt.L. Mümerer dt.

1) mùmmalan

ital. biascicare dt.L. mummeln dt. ahd. mammalôn

mümman

ital. dt.

mùmpfel m. mümpfale

ital. boccone, boccata dt.L. Mundvoll dt. Bissen mhd. muntvol

munkalan

ital. bucinare, bisbigliare dt.L. munkeln dt. flüstern, murmeln zu mhd.

munkel

mùinkel m. münkale

ital. dt.

munko m. münken

ital. mancino dt. Linkshänder

munkot
ital. monco dt. verstümmelt

munt m. mündar
ital. bocca dt. Mund ahd. mund

müntar
ital. vispo, svelto, allegro dt. munter, aufgeweckt ahd. muntar
muntar

muntasööl m. muntasööle
ital. mento dt. Kinn

1) muntz
ital. sterile, sterpo dt. unfruchtbar

müntzalan
ital. sogghignare dt. grinsen, angrinsen zu mhd. smunzeln

müpfel m. müpfale
ital. vetta, punta, sommità dt.L. Wipfel dt. Gipfel, Spitze

mürmalan
ital. mormolare, brontolare dt. murmeln, murren ahd. murmulôn

mùrra w. mürren
ital. dt. Brombeere

1) müscha w. müschen
ital. asina dt. Eselin

müschalan
ital. involuppare, involgere, incartocciare dt.L. büscheln dt.
einwickeln, einpacken mhd. büscheln

müssan (a)
ital. dt.

müssan
ital. dovere dt. müssen ahd. muozan

musso m. müssen
ital. asino, somaro dt. Esel

mutàaran
ital. mutare dt. ändern, wechseln

mütt n. mütte
ital. burchiello, tiretto dt. Schubladen, Trog

mutz m. mutze

ital. mozzicòne, scaduto dt.

mutza w. mutzen

ital. vulva dt. mhd. mutze

1) mùtzalan

ital. avvolgere, infagottare, incartare dt.L. wuzeln dt. bündeln,
zusammenwickeln

1) mùtzan

ital. troncàre, mutilare, mozzare dt. abbrechen, abhauen

müü w. müüen

ital. pena, fatica, briga dt. Mühe, Bemühen ahd. muohi

mùuda w. mùuden

ital. dt.

müüde

ital. stanco, fiacco, affaticato dt. müde, ermüdet ahd. muodi

1) mùudel m. müüdale

ital. fagotto, involto, valigia dt. Bündel, Paket

müüding m. müüdinghe

ital. gramo, insufficiente, maschino dt. ahd. muoding

müüga w. müüghen

ital. dt. Latsche, Legföhre vorrömisch. mûgus

müükan

ital. muggire dt. muhen spät- mhd.. mugen

muul

ital. molle, vizzo, maturo dt.L. maul dt. reif, überreif mhd. mûl

müül w. müülen

ital. molino dt. Mühle ahd. mulf

mùuma w. mùumen

ital. dt.L. Muhme dt. Tante ahd. muoma

Mùun m. Müüne

ital. dt.L. Muhn dt.

1) mùus n. müüsar

ital. poltiglia, pappa dt. Mus, Kinderbrei ahd. mûs

mùuse m. mùusar

ital. faccia, muso, viso dt. Gesicht

1) müüss m. müüsse

ital. dt. Moor, Moos ahd. mios

2) müüss n. müüssar

ital. moneta, denaro dt. Münze, Geld ahd. muniza

müüssig

ital. ozioso, disoccupato, scioperato dt. müßig, untätig ahd. muczig

mùut m. müütar

ital. animo, coraggio, sforzo dt. Mut, Mühe ahd. muot

mùutar w. müütare

ital. madre, utero, matrice dt. Mutter, Gebärmutter ahd. muotar

1) müütot

ital. mutolo dt. stumm